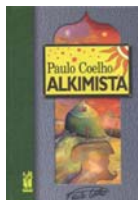
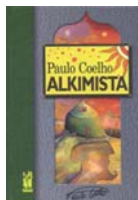


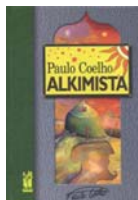
abegi 'harrera'	«Leku hoberenak utziko zizkieten karabanako kideei, hala agintzen baitzuen abegi onaren legeak.» (127)
aintzatetsi 'onartu, onetsi'	«Mundu osoan inork aintzatesten ez zuen erregea artzainek onartu eta aintzatetsi zuten beste inork baino lehenago.» (101)
akiturik 'neka-neka eginda'	«Eta, zeharo akiturik , loak hartu zuen.» (66)
amarru 'maltzurkeria, azpikeria'	« Amarru ederra, pentsatu zuen mutilak. Baina arriskatzea pentsatu zuen.» (31)
aneka 'zakutoa'	«Ez zeukan anekaren zuloa josteko asmorik: nahi zuten guztietan egin ahal zuten ihes harriek handik.» (65)
apetatsu 'aldakorra, kapritxoso'	«Emakume apetatsua baita basamortua, eta batzuetan zoratu egiten ditu gizonak.» (103)
apo 'apatxa, kaskoa'	«Basamortuan, ordea, betiereko haizea, isiltasuna eta animalien apoen hotsa, ez zegoen besterik.» (105)
araztu 'garbitu, xahutu'	«Bizitza osoa laborategietan metalak arazten eman zuten gizonak ziren alkimistak.» (115)
ardo-zahagi 'ardorako larruzko ontzia'	«Liburua trukatzetik izango zuen han, beste bat handiagoa eskuratuz; ardo-zahagia betetzerik ere bai, edo bizarra eta ilea mozterik ere.» (29)
argizagi 'astroa, izarra...'	«Oztopoak gainditutakoan, beti jartzen zen karabanaren branka oasisako bidea erakusten zuen argizagiari begira.» (107)
arras 'zeharo, erabat'	«Txunditurik utzi zuen ingelesa dendaren inguruko kontakizunak, mutila bertaratuz geroztik negozioa arras hobetu izanak alegia.» (112)
artegi 'ardien esparrua'	«Hiri-sarreran zeuden ardiak, lagun berri baten artegian .» (35)
atalase 'etxe-atariko behe-maila'	« Atalasean eseri zen ondoren, bakar-bakarrik, nargilea erretzera» (89)
atezu 'larri, tentsioan'	«Aztoratuta zegoen, atezu , bai baitzekien egia zioela agureak.» (47)
atxikimendu 'loturazko erlazioa'	«...ez zuten ulertzen artzainek beren ardienganako atxikimendu handia izaten zutela...» (48)
azienda 'aberea'	«Ez zen otsorik lurralde hartan, baina azienda batek ihes egin zion halako gau batean...» (17)
basamortu 'desertua'	«Gogoratu berria zuen Merkatoriaren hornitzaileetako batek basamortua zeharkatzen zuten karabanetan ekartzen zituela beirakiak.» (95)
bederen 'behintzat'	«Handia zen mundua, agortezina; eta apur bat bederen gida zezaten utziko balie ardiei...» (28)
berekiko 'bere artean'	«"Fedegabeen gauzak", esan zuen berekiko .» (57)
bermatu 'ziurtatu'	«Mundu hau existitze hutsak bermatzen du badela nonbait hau baino mundu perfektuagorik...» (174)
bertsuko 'ia bereko, ia berdineko'	«Honengandik urruti zegoen mutila, bere adin bertsuko beste bost gazterekin karpa berean jarri baitzuten.» (128)
bidaide 'bidelagun'	« Bidaidearengana hurbildu zuen bere zaldia mutilak. » (213)
bidegabe 'zuzentasunaren kontra'	«Merkataria gizakume egoskorra izan arren, ez zuen bidegabe jokatzeko...» (77)
branka 'aurrealdea'	«Oztopoak gainditutakoan, beti jartzen zen karabanaren branka oasisako bidea erakusten zuen argizagiari begira.» (107)



dagoeneko 'jadanik, jada, honezkero'	« Dagoeneko beste artzain bati ohituak izango dira, eta ahaztu egingo ninduten.»	(106)
djin 'basamortuko izaki mitologikoa'	«Munduko sekretuak dakizkien gizona da. Basamortuko djinekin hitz egiten du.»	(133)
dunbots 'zarata handia'	« Dunbotsa entzun zuen bat-batean, eta izugarritzko haize-erauntsi batek lurrera bota zuen.»	(152)
eden 'pozoia'	«Naja motako sugea zen, eta haren edenak minutu gutxiren buruan akabatzen zuen edonor.»	(164)
egoskor 'setatsu, temati'	«Merkataria gizakume egoskorra izan arren, ez zuen bidegabe jokutzen...»	(77)
emeki 'leunki, goxotasunez'	«Beraz, gero eta emekiago hitz egiten dugu guk bihotzok...»	(180)
errainu 'argi-izpia'	«Dunari ere argi egiten zion ilbeteak, itzal eta errainu bitxiak sortaraziz.»	(218)
errezel 'oihalezko pieza, kortina'	«Koloretako plastikozko errezel batek bereizten zuen gela hura egongelatik.»	(30)
espingarda 'eskopeta luzea'	«...baita gerrian ezpatak eta bizkarrean espingardak zeramatzen hainbat gizon ere.»	(103)
ezpuru 'purua ez dena'	«Sufre ezpurua bereizi beharra daukat.»	(139)
fereka 'ukitu leuna, laztana'	«Eta, halako batean, justu ehizakiaren ferekak nire harearen gainean sentitzeko zorian nintzenean...»	(198)
ganbara pipiak jo 'burutik egin, zoratu'	«— Ganbara pipiak jotzen hasia al zaude?»	(182)
gogaiturik 'nazkaturik, higuindurik'	« Gogaiturik zeukan monjea gerrak.»	(210)
gogobeterik 'aseta'	«Beste batzuetan aski gogobeterik zegoela esaten zion mutilari...»	(177)
gotorleku 'ondo babesturiko lekua'	«Tarifa hirixkaren gainaldean bada mairuek egindako gotorleku zahar bat...»	(55)
gurari 'apeta, nahia'	«Edozein gurari duzula ere, hemen naukazu hori betearazteko prest.»	(214)
haraindi 'beste aldean'	«...erdi suntsitutako sabaiaren zuloaz haraindi izarrak ikusten ziren.»	(223)
harrabots 'zarata handia'	«Zin-egite hutsak iraun ohi duena baino gehiago luzatu zen harrabotsa , zeruari babes eske otoika ere ari baitzen jendea.»	(104)
herrestari 'herrestan edo narras dabilena'	«Mendian zeuden han urrunean, haitzak, dunak, landare herrestariak ...»	(197)
hilotz 'gorpua'	«Ordu erdiren buruan laurehun eta laurogeita hemeretzi hilotz zeuden lurrean.»	(156)
hiltzear 'hiltzeko zorian'	«—Eta zertarako beharko zenuke hori guztia hiltzear bazeunde?»	(191)
hirusta 'hiru hostoko belarra'	«Kilkerrak, haurdunaldiak, sugandilak eta lau hostodun hirustak bezala.»	(51)
hitzarmen 'bat etortzea, paktua'	«Oasi barruan inork ezin duela armarik eraman soinean dioen hitzarmena hautsi egingo dugu bihar.»	(150)
honela moduz 'honelatsu'	«—Arabiar jaio behar da ongi ulertzeko (...) Baina honela moduz itzuliko genuke: "Idatzirik dago"»	(86)



hornitzaile 'salgaia dakarrena'	«Gogoratu berria zuen Merkatariaren hornitzaileetako batek basamortua zeharkatzen zuten karabanetan ekartzen zituela beirakiak.»	(95)
hunkitu 'zirrara eragin'	«Horregatik, gehien hunkitu zuten liburu-atalak irakurtzen zizkien batzuetan...»	(18)
isuri 'bota, jausi (likidoak)'	«—Ibiltzen hasi orduko, eraman ezazu zeurekin honako koilara hau, olioia isurtzen utzi gabe.»	(53)
itzulmin 'itzultzeko gogoa'	«"Ez dira jada nire ardiak", esan zion bere buruari, itzulminik sentitu gabe,»	(106)
jalki 'altxatu, harrotu'	«...hautsa jalkitzen hasi zenean ordura arte inoiz sentitu gabeko izua nabaritu zuen...»	(152)
jaregin 'askatu, libratu'	«Uste zuten metala urte luzez egosten edukiz gero, jaregin egingo zituela bere-bereak zituen propietateak...»	(115)
krispeta 'arto errea (palomita)'	« Krispeta -saltzaile bat seinalatu zuen agureak. Plazaren izkina batean zegoen, bere orgatxo gorriarekin.»	(44)
kuraia 'adorea'	«...ardiak utzi eta alde egiteko izan zuen kuraia ...»	(183)
lehenetsi 'garrantzi handiena eman'	«Gazte nintzela, denda hau martxan jartzeko diru pixka bat eskuratzea lehenetsi nuen.»	(80)
liluraturik 'zeharo miretsirik'	«... liluraturik geratuko ziren gonbidatuak kikara hain eder eta baliotsuak ikustean.»	(87)
mako 'gako itxurakoa'	«Zelari itsatsia zekarren zorrotik kanpora atera zuen bere ezpatatzar makoa ...»	(152)
marmario 'marmarra, zurrumurrua'	«Neskaren ahotsa entzuten zuen mutilak, eta datilondoan hostoetan haizeak eragiten zuen marmarioa baino ederragoa iruditzen zitzaion.»	(137)
martingala 'azpijokoa, engainua'	«Haren trikimailu eta martingalez jabetu zen eta, azkenik, zen bezalakoxea onartu zuen.»	(178)
mehar 'argal'	«Behi gizen eta meharrei buruz faraoiak izan zuen amets hari esker...»	(149)
miatu 'arakatu'	«—Zuek miatu beharra daukagu, armarik badaramazuen jakitearren...»	(182)
nargile 'erretzeko pipa berezia'	«Atalasean eseri zen ondoren, bakar-bakarrik, nargilea erretzera»	(89)
orgatxo 'gurdi txikia'	«Krispeta-saltzaile bat seinalatu zuen agureak. Plazaren izkina batean zegoen, bere orgatxo gorriarekin.»	(44)
pegar 'buztinezko ontzi handia'	«...ur gezadun lakua malko gaziz betetako pegarra bihurtua zen.»	(15)
pirritan 'bilin-bolaka, labainduz'	«Harri bihurtu eta pirritan joan zen harribitxi-bilatzailearen oinetara.»	(45)
soinean 'aldean'	«Oasi barruan inork ezin duela armarik eraman soinean dioen hitzarmena hautsi egingo dugu bihar.»	(150)
sorterri 'jaiolekua, aberria'	«Bitartean, azoka hutsik zegoen; eta mutila, sorterrik urruti.»	(63)
sos 'xentimoa, diru apurra,	«Lur arrotz hartara ailegatzea, lapur batekin topo egitea eta sosik ere gastatu gabe artaldea bikoiztea...»	(83)
supituki 'ustekabea, bat-batean'	« Supituki , geratu egin zen, eta kontu handiz makurtu zen.»	(163)
tiara 'buruko apaingarria'	«Urdinez jantzitako gerlariak ziren, eta tiara beltz bana zeramaten beren durbanteen gainean.»	(188)



trikimailu 'azpijokoa'	«Haren trikimailu eta martingalez jabetu zen eta, azkenik, zen bezalakoxea onartu zuen.»	(178)
txanbil 'sabel zabaleko ontzia'	« Txanbil bat ireki eta kolore gorriko edari bat isuri zuen Alkimistak mutilaren edalontzian.»	(160)
txunditurik 'zur eta lur'	«Eta guztietan txunditurik geratzen zen neska artzainak ardi-mozketa atzetik aurrera egin behar dela azaltzen zionean.»	(36)
uhar 'ur korrante arrea'	« Uharrek ateratzen dituzte altxorak lurpetik, eta uholde beroiek sartzen dituzte lur azpian.»	(45)
usta 'zaldia zigortzeko makilatxoa'	«Lehentxeago ezpatari eutsi zion esku berberak usta hartu zuen oraingoan.»	(155)
uzkurtu 'bere baitan bildu'	«Txikiagotu egin zitzaion bihotza bat-batean, bularra uzkurtu balitzaio legez.»	(61)
xume 'apal, umil'	«Nahi izanez gero, bazeukan orain oasisa itzultzerik, Fatimarekin ezkontzerik eta artzain xume gisa bizitzerik»	(218)
zalantzati 'dudakor'	«Artean ere zalantzati zebilen bere erabakia zela eta.»	(99)
zelatatu 'ezkutuan so egin'	«"Aski da laguna zelatatzeaz " , esan zion bere buruari.»	(61)
zohardura 'argitasuna'	«Ilargitzarra zeruan eta arroken zohardura (...) besterik ez zen antzematen.»	(163)